

**ІНСТРУКЦІЯ З
ЕКСПЛУАТАЦІЇ**



MTL 40 (37.7 cm³)
MTL 51 (47.7 cm³)

Mod. 375200091 - Ott/2004 - CENTROFFSET R.E. - Printed in Italy



ВСТУП

Для правильного використання мотобура, щоб уникнути нещасних випадків, не можна починати роботу без ретельного вивчення цієї інструкції. Ви знайдете тут пояснення щодо роботи різних вузлів мотобура, а також указівки по необхідних перевірках і обслуговуванню.

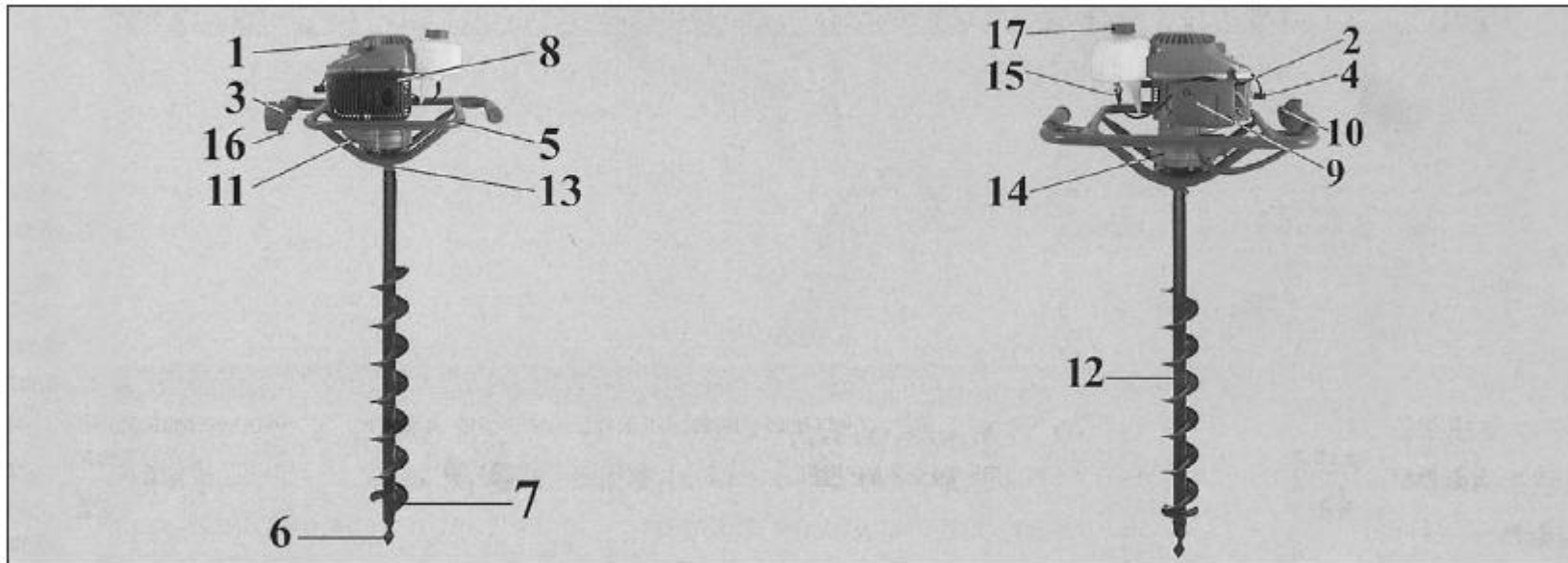
УВАГА: Ілюстрації і специфікації в даній інструкції можуть бути без повідомлення змінені виробником, відповідно до вимог країни, де здійснюється продаж цього виробу



ОБЕРЕЖНО!!!



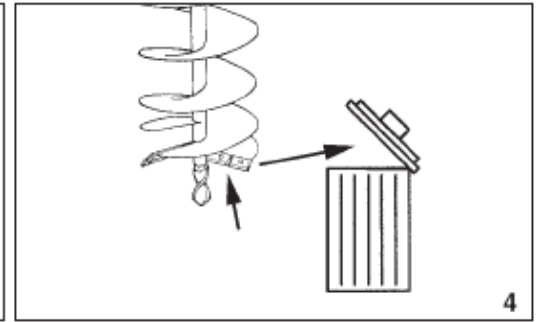
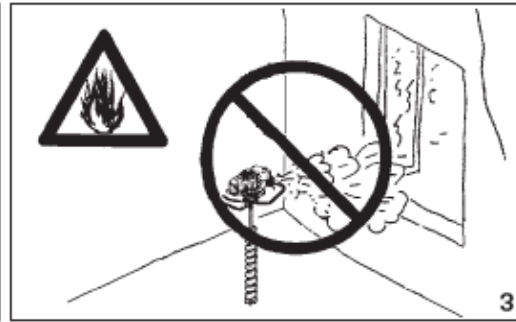
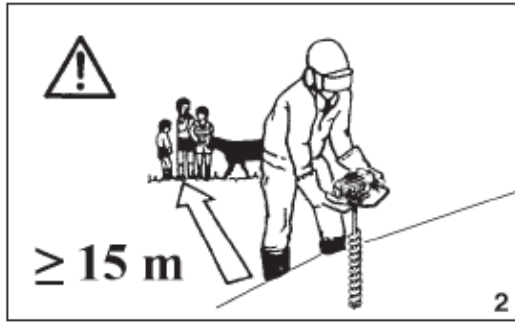
НЕБЕЗПЕКА ПОРАЗКИ ОРГАНІВ СЛУХУ
ПРИ НОРМАЛЬНИХ УМОВАХ
ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОПЕРАТОР ДАНОЇ МАШИНИ
МОЖЕ ЩОДНЯ ПІДДАВАТИСЯ
ВПЛИВУ РІВНЯ ШУМУ,
РІВНОГО АБО БІЛЬШОГО
85 Дб(А)



ДЕТАЛІ МОТОБУРА

- 1- Ручка пускового шнура відкрита
- 2- Важіль стартера
- 3- Заземлюючий вимикач
- 4- Свіча запалювання
- 5- Рама
- 6- Пусковий наконечник
- 7- Ніж
- 8- Щиток глушителя
- 9- Кришка повітряного фільтра

- 10 - Кнопка "напівгаз"(дросельна заслінка наполовину)
- 11 - Пробка для заливання змащення в редуктор
- 12 - Бур
- 13 - Штифт стопора бура
- 14 - Редуктор
- 15 - Кран подачі палива
- 16 - Важіль акселератора
- 17 - Пробка паливного бака



ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

⚠ УВАГА – Мотобур, при правильному використанні - це потужний, швидкий і високопродуктивний інструмент, однак при неналежному використанні або при недотриманні належних запобіжних заходів безпеки він може бути небезпечним. Для забезпечення примісних і безпечних умов роботи строго дотримуйтесь наведених нижче і далі протягом всього посібника правил безпеки.

- 1 – Мотобуром повинні користуватись винятково дорослі, що мають гарний фізичний стан і ознайомлені з правилами його експлуатації.
- 2 – Забороняється використовувати мотобур особам, що знаходяться у стані фізичної втоми або під дією алкоголю, наркотичних або лікарських засобів (Мал.1).
- 3 - Не надягайте шарфів, браслетів або інших речей, що можуть бути зачеплені машиною або буром. Надягайте одяг, що прилягає до тіла і захищаючий від порізів одяг (див. стор. 8-9).
- 4 – Надягайте захисне взуття з протисковзаючою підошвою, рукавиці, окуляри, навушники і каску.
- 5 - Не допускайте, щоб у радіусі дії мотобура під час його запуску або пилиння знаходилися інші особи (Мал.2).
- 6 - Не розпочинай роботу до тих пір, поки робоча зона не буде повністю очищена і звільнена від сторонніх предметів . Не працюйте поблизу електричних кабелів.
- 7 – Використовуйте мотобур тільки в добре провітраних місцях, не використовуйте його у вогнебезпечних і вибухонебезпечних середовищах і в закритих приміщеннях (Мал.3).
- 8 - Переносити мотобур можна тільки вимкнувши двигун і знявши бур.
- 9 – Замініть бур, як тільки на ньому утвориться тріщина або надломи (Мал.4).
- 10 - Паливний бак варто заповнювати при вимкненому двигуні і на відстані від джерел вогню (Мал.5). Не паліть при заповненні бака (Мал.5). Не знімайте кришку лючка паливного бака при працюючому двигуні. Якщо при заповненні бака паливо проллється, обов'язково змініть місце перед запуском двигуна, відійшовши не менш, ніж на 3 метри від місця де пролилося паливо (Мал.6).
- 11 - Стежте, щоб рукоятки були сухими і чистими.
- 12 – Перед запуском перевірте, щоб бур не торкався сторонніх предметів.
- 13 – Завжди працюйте в стійкому і надійному вертикальному положенні (Мал.7). Не торкайтеся бура і не виконуйте робіт з техобслуговування при ввімкненому двигуні.
- 14 – Не торкайтеся бура і не виконуйте робіт з техобслуговування при вклученому двигуні

15 - Переконайтесь у тому, що бур не обертається, коли двигун знаходиться в режимі мінімальних обертів (холостого ходу).

16 – Міцно тримайте мотобур обома руками (Мал.8) і не допускайте, щоб будь-які частини тіла знаходились в небезпечній близькості від бура або глушителя.

17 – Здійснюйте самостійно тільки поточні операції з техобслуговування. Звертайтеся тільки до спеціалізованих і авторизованих сервісних центрів.

18 – Зберігайте машину в сухому місці, подалі від джерел тепла і по можливості, не в прямому контакті з землею.

19 - Щодня перевіряйте, щоб усі частини мотобура і захисні пристосування працювали належним чином.

20 – Під час роботи переміщайте мотобур з двигуном, що встановлений в режимі холодного ходу.

22 - Не дозволяється використовувати несправний, неправильно відремонтований або неправильно встановлений мотобур або робити несанкціоновані зміни в його конструкції. Не можна знімати, відключати або виводити з ладу будь-які захисні пристрої. Використовуйте бури тільки того типу, що наведені в таблиці.

22- Не перевіряйте іскру свічки поблизу отвору циліндра.

23 - Використовуйте мотобур тільки після уважного вивчення правил експлуатації. Завжди дотримуйтесь наведених в цьому посібнику вказівок з техобслуговування.

24 - Не використовуйте паливну суміш для чищення машини.

25 – У випадку заклинювання бура відпустіть важіль стартера і негайно заглушіть двигун.

26 - При необхідності виведення мотобура з експлуатації не кидайте його, а здайте своєму дилеру, який зробить його правильну утилізацію.

27 - Передавайте мотобур тільки тим особам, що вміють ним користуватися і знайомі з правилами його експлуатації.

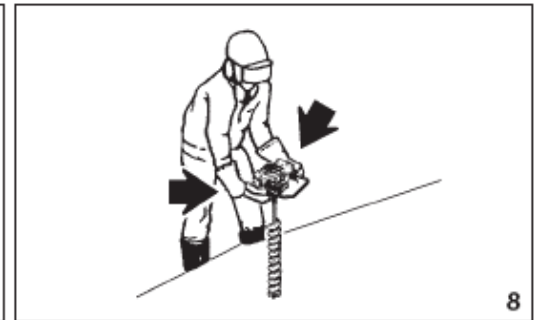
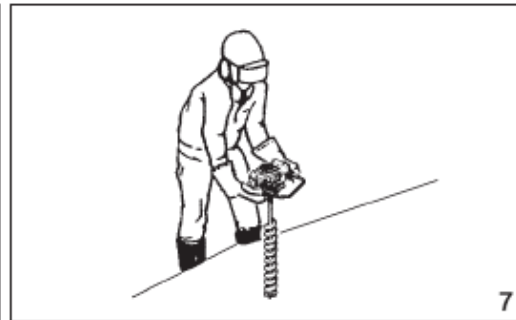
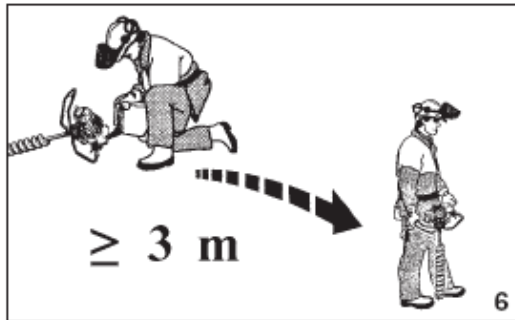
Передавати мотобур іншим особам необхідно тільки разом з даним посібником, з яким варто ознайомитись перед початком роботи.

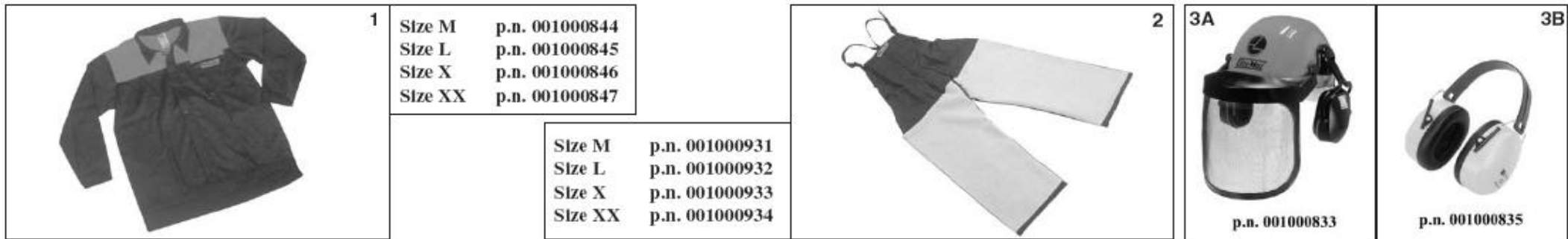
28 - Завжди звертайтеся до свого дилера для одержання інших роз'яснень або при необхідності виконання яких-небудь операцій.

29 - Ретельно зберігайте даний посібник і звертайтеся до нього перед кожним використанням мотобура.

30 – Не закріплюйте мотобур на фіксованих опорах.

31 – Забороняється під'єднувати до валу відбора потужності мотобура пристосування або насадки, що відрізняються від указаних виробником.





ЗАХИСНИЙ ОДЯГ

При роботі з мотобуром завжди надягайте сертифікований захисний одяг. Застосування захисного одягу не усуває ризик одержання травми, але зменшує можливі наслідки нещасного випадку. При виборі захисного одягу керуйтеся рекомендаціями Вашого довіреного дилера. Одяг повинен бути зручний і не заважати при роботі. Надягайте захисний одяг, що прилягає до тіла. Захищаючі від порізів куртка (Мал.1), комбінезон (Мал.2) Oleo-Mac є ідеальним рішенням. Не надягайте плаття, шарфи, краватки або ланцюжки, що можуть зачепитися за гілки. Зберіть у пучок довге волосся і сховайте його (наприклад під хустку, шапку, каску і т.д.).

Надягайте захисні черевики або чоботи, що мають підошви, які не ковзають і сталеві наконечники (Мал.4-5).

Надягайте захисний шолом (Мал. 3A) у місцях, у яких можливе падіння предметів.

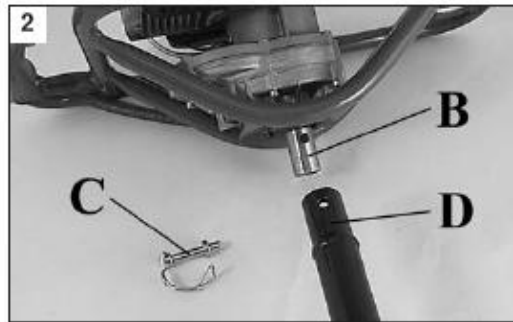
Завжди надягайте захисні окуляри або козирок!

Використовуйте пристосування для захисту органів слуху, наприклад, навушники (Мал.3B) або затички. Застосування пристосувань для захисту органів слуху вимагає особливої уваги й обережності, тому що при цьому обмежується здатність сприймати звукові сигнали про небезпеку (крики, сигнали попередження і т.д.).

Надягайте захищаючі від порізів рукавички (Мал.6)

Oleo-Mac пропонує повний комплект захисного спорядження





ЗБОРКА

ЗМАЩЕННЯ РЕДУКТОРА (Мал. 1)

⚠ УВАГА! - Мотобур поставляється зі змащенням TAMOIL TAMLITH GREASE 2 в редукторі.

Перевіряйте наявність змащення за допомогою гвинта (A), встановленого з нижньої сторони редуктора.

УСТАНОВКА БУРІВ (Мал. 2-3)

Вставте вал редуктора (B) у гніздо бура (D) і закріпіть його спеціальним штифтом (C).


⚠ УВАГА - Не змінюйте передаточне число редуктора. Це може призвести до змін характеристик машини і до непередбачених ситуацій, що впливають з них.

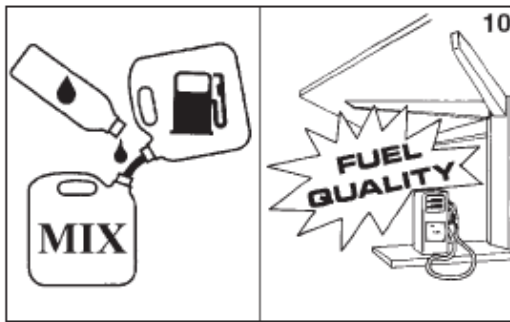
ПРАВИЛА РОБОТИ

⚠ УВАГА! - Завжди дотримуйтесь норм безпеки. Мотобур повинен використовуватись тільки для буріння ям у землі. Не закріплюйте мотобур на фіксованих опорах. Забороняється приєднувати до вала відбору потужності мотобура пристосування або насадки, що відрізняються від зазначених виробником.

⚠ УВАГА! - Під час роботи міцно тримайте ручки обома руками, щоб не випустити машину у випадку, якщо бур наштовхнеться на перешкоду при бурінні землі (камені, корені і т.д.).



Бензин	Масило			
	2% - 50:1		4% - 25:1	
l	l	(cm ³)	l	(cm ³)
1	0,02	(20)	0,04	(40)
5	0,10	(100)	0,20	(200)
10	0,20	(200)	0,40	(400)
15	0,30	(300)	0,60	(600)
20	0,40	(400)	0,80	(800)
25	0,50	(500)	1,00	(1000)



ЗАПУСК

Паливна суміш (Мал. 9-10)

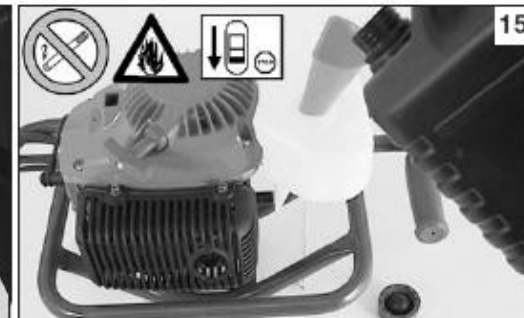
Використовуйте паливо (суміш мастило/бензин) у 4% співвідношенні (25:1). З мастилом PROSINT Oleo-Mas або використовуйте суміш у 2% співвідношенні (50:1).

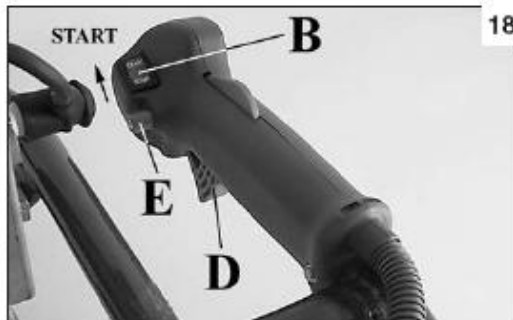
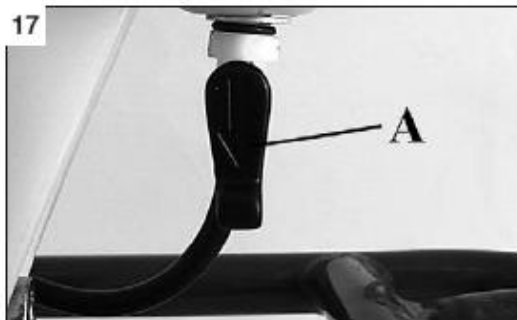
⚠ УВАГА - 2-тактові двигуни мають високу питому потужність, і тому ми рекомендуємо використовувати бензин подвійного очищення, етилований або неетилований, з октановим числом не нижче 90.

МІСЦЕВІ ЗАКони РЕГУЛЮЮТЬ ТИП БЕНЗИНУ, ЩО ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ (ІЗ ЗМІСТОМ СВИНЦЮ АБО БЕЗ НЬОГО). ЇХНЄ ДОТРИМАННЯ ОБОВ'ЯЗКОВЕ!

- Тримайте бензин, мастило і паливну суміш у спеціально призначених для цього каністрах (Мал.11).
- При приготуванні паливної суміші використовуйте тільки спеціальне мастило, призначене для двотактових двигунів. (Мал.12).
- Потрясіть каністру з паливом перед заливанням (Мал.13).
- Завжди заповнюйте паливний бак (Мал.14-15) при вимкненому двигуні і подалі від відкритого вогню.
- Перед тим, як відкручувати кришки лючків баків встановіть мотобур на рівній стійкій поверхні таким чином, щоб він не міг перекинутися.
- Обережно знімайте кришку, щоб поступово зменшити тиск і уникнути виплеску палива.
- Суміш варто готувати в кількості, необхідній для кожного разу; не залишайте суміш у баці або в каністрі на тривалий час. Рекомендується використовувати присадку ADDITIX 2000 (Мал.16) фірми Emak, код замовлення 001000972, що дозволяє суміші зберігатися протягом року.

⚠ УВАГА! - Вдихати вихлопні гази шкідливо для здоров'я.





ЗАПУСК ДВИГУНА

ЗАПУСК ДВИГУНА

Відкрийте кран паливного бака (A) (мал. 17). Встановіть вимикач (B, мал. 18) у положення "I". Потягніть за важіль акселератора (D) і зафіксуйте його в положенні „напівгаз” натиснувши кнопку (E); відпустіть важіль (D). Встановіть важіль стартера (F, Мал.19) в положення «CLOSE». Заповніть карбюратор натиснувши на кнопку (C, Мал.20). Міцно тримаючи ручку з боку акселератора, притисніть раму до тіла і потягніть за пусковий шнур, доки не відчуєте опору (Мал.21).

Сильно смикніть його декілька разів, і при перших ривках двигуна поверніть важіль стартера (F, Мал.19) у початкове положення «OPEN».

Повторюйте до тих пір, поки двигун не заведеться.

Коли двигун заведеться, натисніть важіль акселератора (D, мал. 21) щоб вивести його з положення „напівгаз” і встановіть двигун в режим мінімальних оборотів (на холостому ходу).

⚠ УВАГА: Не використовуйте стартер (F, Мал.19) для запуску, якщо двигун прогрітий. При роботі двигуна на холостому ходу (мінімальних обертів) свердло не повинно обертатись.

⚠ УВАГА: У випадку заклинювання бура негайно заглушіть двигун.

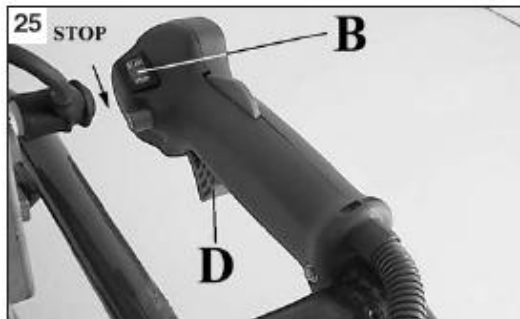
ОБКАТКА ДВИГУНА

Двигун досягає своєї максимальної потужності після 5-8 годин роботи.

Під час цього періоду обкатки не користуйтеся двигуном на холостому ходу на максимальній кількості оборотів, щоб уникнути надмірних навантажень.

⚠ УВАГА! - Під час обкатки не змінійте режим карбюрації з метою досягнення більшої потужності; це може призвести до виходу двигуна з ладу.





ЗУПИНКА ДВИГУНА

ЗУПИНКА ДВИГУНА

Встановіть важіль акселератора, звівши число оборотів двигуна до мінімуму (холостого ходу) (D, Мал.25) і зачекайте декілька секунд, щоб двинуг остиг. Вимкніть двигун, переводячи заземляючий вимикач (B) в положення «STOP».

КАРБЮРАТОР

Перед тим, як здійснити регулювання карбюратора, прочистіть кришку стартера (Мал.27) і повітряний фільтр (G, Мал. 26) і прогрійте двигун. Даний двинун розроблений і виготовлений у відповідності з директивами 97/68/ЕС. Карбюратор (Мал.29) розроблений таким чином, щоб допускалось регулювання гвинтів L і H тільки в межах півоберта. Допустимий діапазон регулювання гвинтів L і H в півоберті передбачений виробником і його зміна неможлива

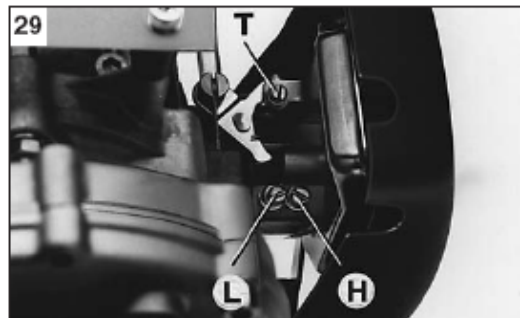
⚠ УВАГА! - Не намагайтеся силою повернути гвинти за межами припустимого діапазону регулювання!

Гвинт мінімального режиму Т регулюється таким чином, щоб забезпечити стійку роботу на холостому ході і при спрацьовуванні зчеплення. Гвинт L повинен бути відрегульований так, щоб двигун швидко реагував на натискання важеля акселератора і не глухнув на холостих обертах.

Гвинт H повинен бути відрегульований так, щоб двигун у час пилання працював на максимальних оборотах.

⚠ УВАГА - На роботу карбюратора можуть впливати погодні умови і висота над рівнем моря.

Не дозволяйте, щоб сторонні особи знаходилися поруч з мотобуром під час роботи або під час регулювання карбюратора.



H - Гвинт регулювання на максимум
L - Гвинт регулювання на мінімум
T - Мінімальний режим (холостого ходу)



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР - Кожні 8 годин роботи знімайте кришку (А, Мал. 33) і фільтр (G). Фільтр (G) перед установкою на місце варто промити бензином.

ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР - Періодично перевіряйте стан паливного фільтра. Якщо фільтр виявляється занадто брудним, то замініть його (Мал. 34). Засмічений фільтр призводить до труднощів при запуску двигуна і зниженню його параметрів.

ВУЗОЛ СТАРТЕРА - Отвори для охолодження картера вузла стартера (Мал. 35) не повинні бути перекритим або засміченими; прочищайте їх пензликом або стислим повітрям. Періодично змазуйте пружину стартера декількома краплями вазелинового масла.

ДВИГУН - Періодично очищайте ребра циліндра кистю або струменем стислого повітря (див. Мал. 36). Відкладення бруду на циліндрі може призвести до серйозних ушкоджень двигуна внаслідок перегріву.

СВІЧА ЗАПАЛЮВАННЯ - Рекомендуємо періодично робити очищення свічі і перевірку іскрового проміжку (Мал. 37). Використовуйте свічу моделі Champion RCJ-7Y або іншої моделі з таким же тепловим коефіцієнтом.

БУР - Постійно перевіряйте загальний стан бура. Періодично контролюйте стан ножа (А, Мал. 38) і пускового наконечника (В). При зносі заточіть їх або замініть.

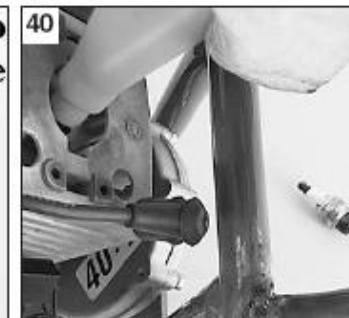
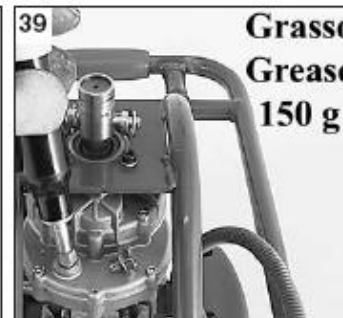
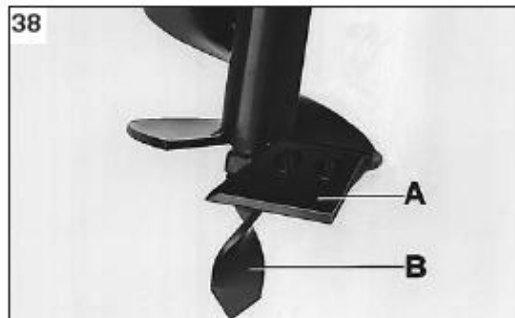
РЕДУКТОР - Після кожних 100 годин роботи міняйте змащення в коробці редуктора (А, Мал.39).

КОНСЕРВАЦІЯ

Дотримуйтесь усіх раніше зазначених норм технічного обслуговування, ретельно вичистіть мотобур і змажте металеві деталі. Зніміть бур, вичистіть його і змажте для запобігання корозії. Видаліть паливо з бака й встановіть пробку на місце. Зніміть свічу запалювання і залийте трохи мастила в циліндр (див. Мал. 40). Кілька разів поверніть вал двигуна за допомогою пускового шнура (Мал. 41) для розподілу мастила. Встановіть свічу на місце. Зберігайте машину в сухому місці, бажано поза прямим контактом із ґрунтом і подалі від джерел тепла.




УВАГА! - Всі роботи з техобслуговування, не описані в цьому посібнику, повинні проводитись в авторизованій майстерні. Використовуйте тільки **ОРИГІНАЛЬНІ ЗАПЧАСТИНИ**



ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Об'єм циліндра	37,7 см ³ (MTL 40)	47,7 см ³ (MTL 51)
Двигун	ЕМАК	
Потужність	1,3 kW	1,5 kW
Мінімальне число оборотів двигуна	2800 min ⁻¹	2600 min ⁻¹
Максимальне число оборотів двигуна	10900 min ⁻¹	9900 min ⁻¹
Електронне запалювання	Так	
Мембранний карбюратор	Так	
Відцентрова муфта	Так	
Кнопка підсмоктування	Так	
Вага без бура	7,7 kg	8,9 kg
Передаточне число	40:1	
Редуктор зі змащенням	Так	

ТЕХНІЧНІ ДАНІ		
	MTL 40	MTL 51
Бури	Ø 8÷20 см (Ø 3,15÷7,87 in)	
Ємність бака 	780 (0,78)см ³ (л)	1050 (1,05)см ³ (л)
Звуковий тиск LpA – ISO 6081	101dB(A)	100dB(A)
Звукова потужність LwA – ISO 3744	109 dB(A)	110 dB(A)
Рівень вібрації ISO 5349	14 m/s ²	13,5 m/s ²

ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ І ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ



Перед використанням цієї машини прочитайте посібник з її експлуатації і техобслуговування.



Надягайте каску, захисні окуляри і навушники.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Даний виріб розроблений і зроблений відповідно до найсучасніших технологій. Фірма виробник дає гарантію на нього на термін двадцять чотири (24) місяці з дня придбання у випадку його використання в особистих цілях/в якості хоббі. Гарантія обмежується шістьма (6) місяцями у випадку його професійної експлуатації і трьома (3) місяцями у випадку здачі його напрокат.

Загальні гарантійні умови

1) Гарантійний термін установлюється, починаючи з моменту придбання даного виробу. Компанія через свою торговельну мережу і мережу центрів технічної підтримки забезпечує безкоштовну заміну деталей, що мають дефекти вихідних матеріалів, виготовлення або зборки. Договір гарантії не впливає на права покупця, забезпечувані законодавством у відношенні наслідків дефектів або браку проданого виробу.

2) Технічний персонал фірми виконає гарантійні роботи максимально швидко в межах часу, обумовлених організаційними вимогами.

3) Для одержання гарантійного обслуговування необхідно пред'явити уповноваженим представникам цілком заповнений нижченаведений гарантійний талон з печаткою дилера, а також чек, що підтверджує дату покупки.

4) Виріб не підлягає гарантійному обслуговуванню:

- при очевидній відсутності обслуговування виробу;
- у випадку порушення умов експлуатації виробу або порушення конструкції;
- використання неналежного палива або змащення;
- використання запчастин або приналежностей, що не є фірмовими;
- якщо ремонт виробу робився самостійно або в неавторизованій майстерні.

5) Фірма-виробник не надає гарантії на вузли, що швидко зношуються і видаткові матеріали..

6) Гарантія не містить у собі операції по вдосконаленню або поліпшенню виробу.

7) Гарантія не містить у собі операції по запуску і техобслуговуванню, зроблені в період гарантійного терміну.

8) Претензії щодо ушкоджень, заподіяних при транспортуванні, повинні негайно пред'являтися транспортувальнику, інакше умови гарантії будуть вважатися порушеними.

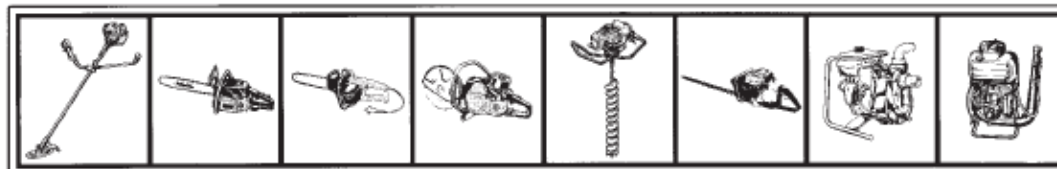
9) Для двигунів інших марок (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki і т.д.), встановлених на наших виробках, зберігається гарантія їхніх виробників..

10) Гарантія не покриває прямий або непрямий збиток, що може бути заподіяний людям або їх власності, внаслідок несправності виробу або його вимушеного простою

Модель	Дата	Модель	Дата
_____	_____	_____	_____
Серійний номер	Продавець	Серійний номер	Продавець
_____	_____	_____	_____
Покупець		Покупець	
_____		_____	
_____		_____	
_____		_____	

Не надсилати окремо! Додати до заяви на надання гарантійної технічної допомоги

УВАГА! - Ця інструкція повинна супроводжувати виріб під час всього строку його служби.



EMAK s.p.a. - Member of the YAMA group
42011 BAGNOLO IN PIANO (REGGIO EMILIA) ITALY
TEL. 0522956611 - TELEFAX 0522951555
EMAIL service@emak.it INTERNET <http://www.emak.it>



ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:

storgom.ua

ГРАФИК РАБОТЫ:

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

КОНТАКТЫ:

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара: <https://storgom.ua/product/motobur-oleo-mac-mtl-51.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/motobury.html>